

NEWSLETTER #8 – May 17, 2019

QE 小学第 8 号新闻信件 – 2019 年 5 月 17 号发布。

Dear Queen Elizabeth families and friends:

This will be one of the final newsletters of the year. Year end is always a very busy time for both students and staff. Many events are planned; please take time to read through the newsletter and make note of events that you do not want to miss!

亲爱的 QE 小学家长们:

这将是本学期最后一次新闻信件，每个学期的期末都是学生和老师们最为忙碌的时候，因为将会举办很多活动。请家长们务必仔细阅读以下内容，以免错过您感兴趣的学校活动。

There are many year-end field trips and events geared for various grades and classes. We also have some school-wide events that we hope you can join us for:

☑ school-wide dance performance in our auditorium at 2:00 pm on Friday, May 31st

☑ Games Night 5:30-8:00 pm on Friday, June 7th

☑ a choir performance on Wednesday, June 12th at 2:00 pm

☑ Sports Day - Friday, June 14th

☑ Parent Volunteer Tea - 8:00 am Tuesday, June 18th in the Staffroom

☑ Yearend recognition assembly - Thursday, June 27th- sometime in the morning

我们将会在各个不同的年级举办期末郊游活动，同时，我们也组织了在学校举行的各类活动和表演，我们非常希望您能参与其中。

活动包括:

1、5 月 31 号星期五下午 2: 00 在学校礼堂举行的舞蹈表演

2、6 月 7 号星期五下午 5: 30 - 8: 00 举行的游戏之夜

3、6 月 12 号星期三下午 2: 00 合唱队表演

4、6 月 14 号星期五 运动日

5、6 月 18 号星期四上午 8: 00 家长志愿者服务，在教室办公室

6、6 月 27 号星期四上午，学期末总结会

Special shout out to all the parents and families who have and continue to do so much for our school!

Wednesday, staff enjoyed a delicious appreciation luncheon! Thank you to all the wonderful parent contributions of food and baked goods - and to Domina for organizing!

再次感谢家长们对学校的支持和贡献，教师们非常享受上周三的美味午餐，感谢所有提供食物的家长们，还有 Domina 的辛苦组织。

Bayview Seismic Update:

As you know, Queen Elizabeth is deemed a "swing site" to help house schools while their school is having work done to ensure a structurally safe building. Queen Elizabeth has hosted a number of schools before. The portables and areas have not been used for several years; therefore, a great deal of work needs to be done to prepare our site for Bayview's arrival.

General maintenance work will be starting on the Queen Elizabeth swing site portables from now until the Bayview school moves into the portables September 2019. The people doing the maintenance work will be employees of the Vancouver School Board Maintenance Department and will advise the QE Principal and Building Engineer when they are doing work in the portables.

关于 Bayview 的最新消息

如您所知，Bayview 小学因为安全因素的正在更新和改建他们的校舍，所以 QE 被征用暂时帮助他们直到他们完工为止。QE 之前也帮助过其他的学校，学校有一些空置的场地及临时教室，所以一场准备工作要在 Bayview 小学来之前准备好。

基本的校舍维修工作将会在近期展开为 9 月份开学迎接 Bayview 小学做准备。维修工作者们是温哥华教育局的员工，并且他们将在校长及工程师们的指导下进行工作。

Safer Schools Together Presentations

We had Dustin, from Safer Schools Together, present to our grade 4/5 and our grade 6/7 students and their teachers yesterday. When possible, please spend some time talking to your children about what they learned about staying safe while using the many online tools available to them. As was discussed, being digitally is a matter of both safety and responsibility! Uncle Ben, of Spider-Man was quoted to remind us that "with great power comes great responsibility."

学校安全意识培养讲座

来自‘学校安全意识培养’的 Dustin 出席了昨天的 4/5 年级，6/7 年级给学生和老师的讲座。如果有可能的话，请花一些时间和您的孩子们讨论一下他们学习到的安全知识网络上也有提供一些安全知识。像我们讨论的那样，在浏览网络的时候也要注意安全家长也要尽责任去监护孩子们的安全。蜘蛛侠里面的 Ben 叔叔说过，‘当你力量越强大，那责任也就越大。

2019 Notice of Late Return Form

Parents must complete and return to the school office a Notice of Late Return Form for any student expecting to return to Queen Elizabeth LATER THAN noon on Tuesday, September 3, 2019 but prior to September 27, 2019. Forms are available in the school office.

Please note: If the school cannot verify your child's attendance at school by noon on Wednesday, September 4th, 2019, your child's space will be given to another student on the school's waitlist.

2019 年学生迟到返校表

如果你的孩子是在 2019 年 9 月 3 号星期二中午以后至 2019 年 9 月 27 号之间回校，家长们务必填写表格，并交回到学校办公室。表格在学校办公室领取。

请特别注意：如果学校不能确定学生是否能在 2019 年 9 月 4 号中午 12:00 前到学校报到就读，该学生将会被移至等待名单中，该学生的就读位置将会让出来。

2019-2020 School Calendar

We are in the process of finalizing the 2019-2020 Queen Elizabeth School Calendar. The final draft will be sent out to families after it is shared with the PAC at the meeting on Friday, May 24th at 9:15 am.

2019-2020 学年日历

我们正在调整 2019-2020 QE 小学的学校日历，最终版本将会在 5 月 24 号早上 9:15 的 PAC 会议后，发给各位家长。

QE Group/Team/Panoramic Photos

Some sample proofs of group and team photos are posted in front of the office and more will be arriving shortly. The cost of each 5 x 8 photo is \$10.00. Order forms and more information regarding the ordering process will be sent home once the other sample proofs arrive from Mountain West Studios.

QE 小学团体/小组/全景照片

我们把一些之前的团体全景的样板照片张贴在了学校办公室前边。5x8 尺寸的照片售价 10 加币。订购表格和订购流程将会发到学生家中。

Track and Field

QE Track and Field will wrap up the season with the zone meet at Point Grey Secondary on Tuesday, May 21st from 8:00am-12:30pm for Grades 3-5 and 1:00-3:30pm for Grades 6 & 7. Thank you to all the students for their efforts and commitment and we look forward to great results from the team at the zone meet. A big thank you to the coaches; Mr. Marchioro, Mr. Gogag and Ms Spicer. Parent support also made the season a success and we thank you for your involvement!

田径比赛

QE 小学田径比赛将圆满结束，5 月 21 号星期二，我们将会在 Point Grey Secondary 学校集合，3 年级、4 年级和 5 年级活动时间为早上 8:00 - 中午 12:30，6 年级和 7 年级活动时间为下午 1:00 - 3:30。感谢所有学生为更好的田径成绩所做出的努力。特别感谢我们的教练员：Mr. Marchioro, Mr. Gogag 和 Ms Spicer。感谢家长们的参与和支持。

Welcome to Kindergarten

On Friday, June 7th at 10:40 am we will welcome our new Kindergarten students and their parents at our annual "Welcome to Kindergarten" event. We look forward to having our new students as part of the school community in September.

欢迎来到幼儿园

6月7号星期五早上10:40,我们将举行欢迎会,欢迎新小朋友和他们的家长加入到我们的幼儿园。期待这些新的学生们可以成为9月份我们学校的一员。

Sports Day

QE SPORTS DAY will take place on Friday, June 14th. All children should be dressed for the weather. Please note that school will be in session that day from 9:00 am until 3:00 pm. Most of the sports and activities will take place in the morning. Lunch will be at the regular time; there will be special hot lunch offered that day. Please refer to the PAC message below about ordering food for Sports Day.

运动日

QE小学运动日将在6月14号星期五举行。所有的孩子要根据当天的天气,适当着装。请注意,我们将会从早上9:00至下午3:00举行。大部分的运动和活动,都将在上午举行。午餐时间正常,当天还会有特别的午餐提供。需要提前预订午餐的家长可以翻阅本最后PAC新闻中的订餐信息。

Volunteer Appreciation Tea

Parents are invited to an Appreciation Tea on Tuesday, June 18th at 8:00 am in the QE Staffroom. Coffee, tea, and light refreshments will be served. QE Staff would like to acknowledge their appreciation to all those parents who volunteered to help our school this year!

答谢志愿者茶会

我们真诚的邀请家长们参加在6月18号早上8:00举行的感谢志愿者茶会,茶会将在教师办公室举行。我们会提供咖啡,茶,和一些小吃。QE全体员工非常感谢所有为学校做过志愿者的家长们。

Class placement

The class placement process is quite complex, with thoughtful consideration of each student's social, emotional and academic needs toward creating a balanced and effective class makeup for learning. Teachers come together to compose classes carefully, including a variety of students with diverse learning styles. In addition to individual circumstances, the following factors are considered:

- Learning styles of students and teachers
- Balance of academic, social and emotional abilities
- Gender balance
- ELL learners
- Special needs learners
- Leadership abilities
- Cohesive student groups
- Friendships
- Previous classroom history

IF you have information that you feel the teachers or the administration should know about your child that is not already known, please talk to your child's teachers, or pick up a Class Placement Information Form available in the office. Completed forms should be given to Mrs. Car by Monday, June 10th for consideration in the class placement process.

班级调整

班级调整是一个非常复杂的过程，要考虑到学生的社交，情绪，还要平衡整个班级的学习水平。老师在组建班级的时候，会非常的注意，包括了解各个学生的学习习惯，另外还会考虑下列因素：

学生和老师学习风格

学习成绩，社交，情绪的平衡

性别平衡

英语成绩水平

特别学习能力

领导能力

有凝聚力的团体

学生友谊

之前的同班记录

如果你认为老师应该更了解你的孩子，请找时间和孩子的老师聊一聊，或者从办公室取得班级调整表格，将表格填写完整后，交给 Mrs. car 在 6 月 10 号之前。

Upcoming Dates

Friday, May 24th PAC Meeting – 9:15 am

Friday, May 31st Dance Program Student Performances – 2:00 pm in the Auditorium

Friday, June 7th Welcome to Kindergarten – 10:40 am -12:10 pm Games Night 5:30 – 8:00 pm

Wednesday, June 12th Choir Performance – 2:00 pm

Friday, June 14th Sports Day

Monday, June 17th Intermediate Classes at Big Splash all day

Tuesday, June 18th Parent/Volunteer Tea – 8:00 am

Thursday, June 20th Primary Classes at Chaldecott Park - 1:00-3:00 pm

Wednesday, June 26th Grade 7 Leaving Ceremony

Thursday, June 27th Year End Recognition Assembly

重要日期

5月24号星期五早上9:15, PAC会议

5月31号星期五下午2:00, 舞蹈班的学生在礼堂舞蹈表演

6月7号星期五早上10:40-12:10, 欢迎幼儿园的小朋友。下午5:30-8:00 游戏之夜

6月12号星期三下午2:00, 合唱表演

6月14号星期五, 运动日

6月17号星期一 中年级班将在 BIG SLASH 一整天

6月18号星期二早上8:00, 答谢家长志愿者茶会

6月20号星期四 低年级班的学生 下午1点至三点在 CCHALDECOTT PARK

6月26号星期三, 7年级学生毕业典礼

6月27号星期四, 年度总结大会

PAC News

Sports Day Hot Lunch - QEPAC will be offering a special hot lunch for Sports Day, Friday, June 14th. Students can order hot dogs, hamburgers or veggie burgers from Calhoun's (gluten free options are available). Pre-order is required with no exceptions. Deadline to order is Wednesday, June 5th. Refunds are not available after the deadline. Please order through Munchalunch. Click on the "Fundraising Open!" tab at the top. Please note this is not a fundraiser. The cost stated is the same as our cost.

Volunteers Needed – We will need 3 volunteers to help with sports day hot lunch. Please email Bishan Wu at bishan_wu@hotmail.com if you can help.

PAC Meeting – Our final PAC meeting of the year will be Friday May 24th @9:15am in the staff room. We hope to see you there!

Games Night – This year's event will be on Friday, June 7th 5:30pm – 8pm. Mark your calendars and stay tuned for more information!

Staff Appreciation Lunch - Thank you to Domina Jahzara for coordinating the lunch this year. With the support of class parents and QE families we were able to provide a delicious lunch to all of our staff. Thank you!

PAC 新闻

QE 的 PAC 将会在 6 月 14 号星期五，运动日当天提供特别午餐服务。学生可以订购热狗，汉堡或者纯素汉堡。请务必提前预定午餐。最后期限在 6 月 5 号星期三。在期限后就不能退款了。请通过 Munchalunch 网站预定。在网站的顶部点击“Fundraising Open!”。

招募志愿者。我们需要 3 名志愿者在运动日当天午餐时间帮助我们，请有意的家长们发邮件给 bishan_wu@hotmail.com。

PAC 会议。我们最后一次 PAC 会议将在 5 月 24 号星期五早上 9: 15，在教师办公室举行，希望各位家长准时到会。

游戏之夜。今年的游戏之夜将在 6 月 7 号下午 5: 30 - 8: 00 举行。

员工感谢午餐。非常感谢 Domina 和 Jahzara 本学年为我们协调午餐。感谢家长们的支持。

谢谢!